



PROGRAMME MIXTE FAO/OMS SUR LES NORMES ALIMENTAIRES

COMITÉ FAO/OMS DE COORDINATION POUR L'AFRIQUE

Vingt-deuxième session

Nairobi (Kenya), 16-20 janvier 2017

UTILISATION DES NORMES DU CODEX DANS LA RÉGION

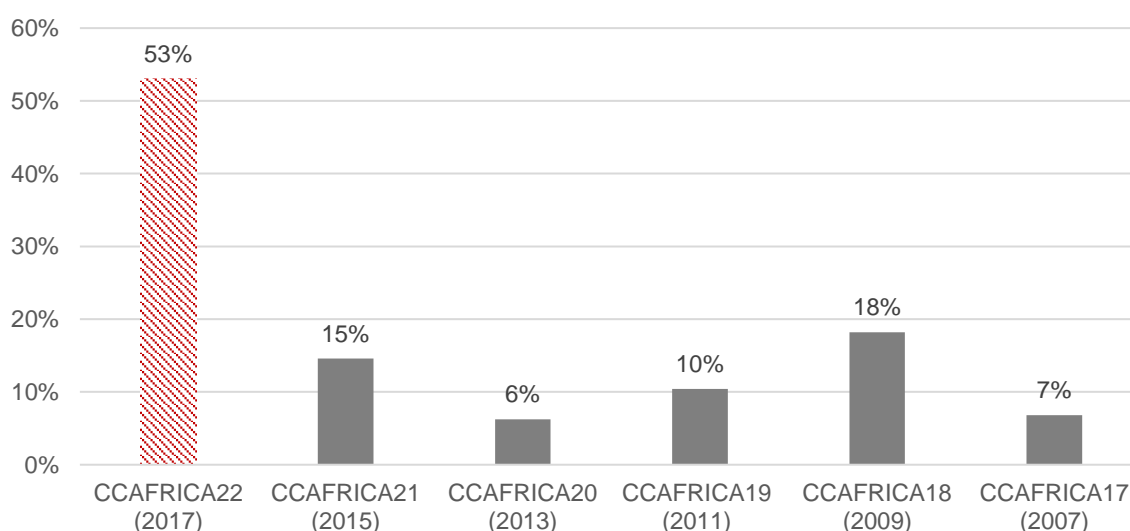
(Document établi par le Secrétariat du Codex)

GÉNÉRALITÉS

1. Dans le passé, l'information sur l'utilisation des normes et textes apparentés du Codex dans les pays était recueillie par le biais d'une lettre circulaire et servait de base aux débats durant toutes les réunions des comités régionaux de coordination.

2. Concernant le Comité FAO/OMS de coordination pour l'Afrique (CCAFRICA) et les autres comités régionaux de coordination, les taux de réponse à la lettre circulaire étaient généralement faibles. En outre, souvent, les membres présentaient oralement des rapports durant les sessions, ce qui compliquait ultérieurement l'analyse et la préparation de conclusions valables sur la situation d'ensemble. Comme le montre la **figure 1**, le taux de réponse à la question sur l'utilisation et la pertinence des normes et textes apparentés du Codex (ci-après «normes Codex») au cours des dix dernières années n'a qu'une seule fois dépassé 20 pour cent des membres du CCAFRICA. À la vingt et unième session du CCAFRICA par exemple, seuls deux des 48 membres possibles ont répondu à la lettre circulaire, tandis que cinq autres ont fourni des renseignements pertinents dans des documents de séance, représentant un taux de réponse global de 15 pour cent.

Figure 1: Pourcentage des membres du CCAFRICA qui ont répondu par écrit au sujet de l'utilisation et de la pertinence des normes Codex au niveau national



3. Après le débat sur la revitalisation des comités régionaux de coordination, il a été décidé de renoncer à la lettre circulaire et de la remplacer par un système de collecte continue de données en ligne pour les six comités de coordination. Comme première étape vers une approche plus systématique des questions sur l'utilisation des normes Codex et en vue d'améliorer le système de collecte de données associé, le Secrétariat du Codex a préparé un questionnaire avec la collaboration de la FAO et de l'OMS à distribuer à tous les comités régionaux de coordination. Dans le cas du CCAFRICA, le questionnaire a été envoyé le 5 juillet 2016.

4. L'enquête a été menée en ligne à l'aide du logiciel SurveyMonkey qui facilite l'analyse et la représentation des données. Des traductions séparées en français et en espagnol ont aussi été faites et les Membres disposaient de quatre mois pour répondre aux questions.

5. Étant donné que dans le passé les questions sur l'utilisation générale des normes Codex n'avaient pas fourni de données comparables ou représentatives, il a été décidé de se concentrer sur des normes spécifiques qui seraient largement connues et représentatives pour leurs catégories respectives (c'est-à-dire des normes numériques, normes générales et principes généraux). Ceci étant, le questionnaire portait sur:

- l'utilisation des Limites maximales de résidus (LMR) de pesticides dans les produits destinés à l'alimentation humaine et animale;
- l'utilisation de trois normes générales *Norme générale pour les additifs alimentaires* (CODEX STAN 192-1995), *Contaminants et toxines présents dans les produits de consommation humaine et animale* (CODEX STAN 193-1995), *Étiquetage des denrées alimentaires préemballées* (STAN 1-1985); et
- L'utilisation des *Principes généraux d'hygiène alimentaire* (CAC/RCP 1-1969)

6. En outre, il a été demandé aux membres s'ils avaient rencontré des difficultés concernant l'utilisation générale des normes Codex et s'ils savaient que d'autres normes spécifiques pourraient être couvertes au cours des phases futures pour constituer dans le temps une série de données représentatives sur l'utilisation des textes du Codex à l'échelle mondiale.

RÉSULTATS DE L'ENQUÊTE: ANALYSE ET DISCUSSION

7. L'enquête sur l'utilisation des normes Codex a obtenu un taux de réponse de 53 pour cent (23 sur 49 États Membres possibles) dans la région Afrique (en date d'octobre 2016), ce qui est le niveau le plus élevé atteint à ce jour. Le **tableau 1** indique tous les répondants de la région en caractères gras.

Tableau 1: Liste des répondants au questionnaire 2016 sur l'utilisation des normes Codex dans la région Afrique (répondants en caractères gras)

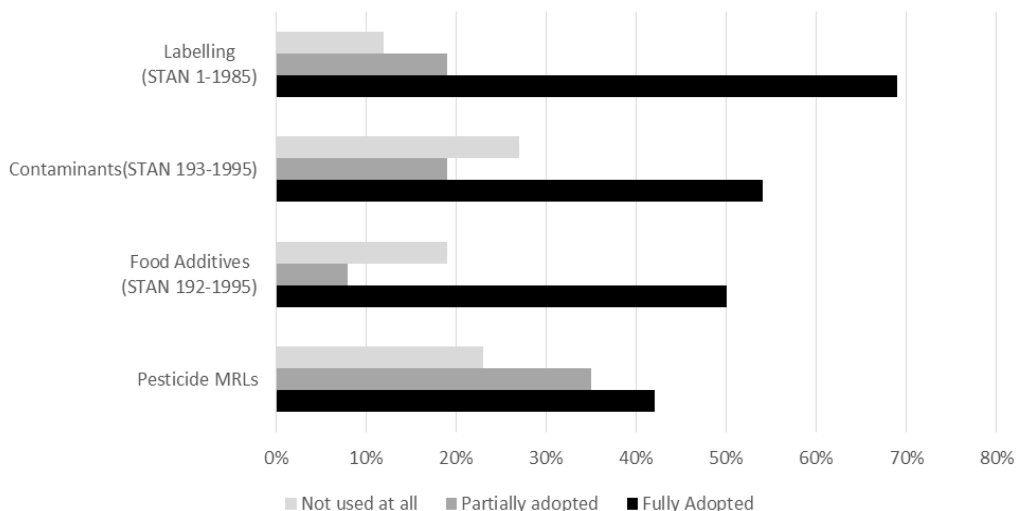
Afrique du Sud	Guinée	Rép. démocratique du Congo
Angola	Guinée équatoriale	République centrafricaine
Bénin	Guinée-Bissau	République-Unie de Tanzanie
Botswana	Kenya	Rwanda
Burkina Faso	Lesotho	Sao Tomé-et-Principe
Burundi	Libéria	Sénégal
Cabo Verde	Madagascar	Seychelles
Cameroun	Malawi	Sierra Leone
Comores	Mali	Somalie
Congo	Maroc	Soudan du Sud
Côte d'Ivoire	Maurice	Swaziland
Djibouti	Mauritanie	Tchad
Érythrée	Mozambique	Togo
Éthiopie	Namibie	Zambie
Gabon	Niger	Zimbabwe
Gambie	Nigéria	
Ghana	Ouganda	

8. Les résultats complets de l'enquête figurent à l'annexe I (dans la langue originale). On trouvera ci-après un résumé.
- i. *Utilisation des limites maximales de résidus de pesticides dans les produits destinés à l'alimentation humaine et animale:* Alors que 42 pour cent des répondants ont adopté intégralement les LMR du Codex, 35 pour cent les utilisent partiellement mais y font clairement référence dans leur législation nationale. Six pays ont déclaré qu'ils n'utilisaient pas les LMR du Codex. Toutefois, un pays a précisé qu'il entendait introduire les LMR en tenant compte des niveaux établis par la Commission du Codex Alimentarius et un autre pays a déclaré qu'il utilisait principalement les LMR établies par l'Union européenne (UE). Plusieurs pays ont aussi déclaré qu'ils utilisaient d'autres LMR, principalement celles fixées par l'UE, chaque fois qu'il n'y avait pas de niveaux correspondants fixés par le Codex.
 - ii. *Utilisation de la Norme générale pour les additifs alimentaires (CODEX STAN 192-1995, NGAA):* Le contenu technique, la structure et le libellé de la/des réglementation(s) nationale(s) sont dans 50 pour cent des pays comparables à la norme Codex ou ne présentent que de légères modifications rédactionnelles pour les additifs réglementés. Trente et un pour cent ont répondu qu'ils avaient adopté partiellement la NGAA, ce qui signifie que certains passages seulement de leurs normes ou réglementations nationales sont identiques à la NGAA ou que les textes en vigueur dans le pays présentent certains écarts d'ordre technique par rapport à celle-ci (par exemple pour certains additifs). Cinq pays ont déclaré qu'ils n'utilisaient pas la norme. Un pays a précisé que la principale difficulté portait sur la surveillance des additifs présents dans les produits de consommation humaine et animale, difficulté attribuable au manque de moyens pour réaliser des tests.
 - iii. *Utilisation de la Norme générale pour les contaminants et les toxines présents dans les produits de consommation humaine et animale (Codex STAN 193-1995, NGCTPHA):* La norme est intégralement adoptée par 54 pour cent des répondants et partiellement adoptée par 19 pour cent des répondants. Les autres pays ont déclaré qu'ils n'utilisent pas la NGCTPHA.
 - iv. *Norme générale pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées (CODEX STAN 1-1985):* La norme en vigueur est intégralement adoptée par 69 pour cent des pays de la région, et partiellement adoptée par les autres pays, sauf trois.
 - v. *Utilisation des Principes généraux d'hygiène alimentaire:* Plus d'un tiers des répondants ont des exigences légales nationales pour les Bonnes pratiques d'hygiène relatives à leurs produits alimentaires et 69 pour cent ont aligné leur législation sur les *Principes généraux d'hygiène alimentaire* (CAC/RCP 1-1969). En outre, 42 pour cent doivent aussi appliquer dans leur pays les principes du Système d'analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise (HACCP) et 38 pour cent des répondants alignent leurs exigences légales respectives sur les dispositions du Codex (voir l'Annexe 1 du document CAC/RCP 1-1969) au moins pour plusieurs secteurs (dont celui de la pêche),
 - vi. *Difficultés liées à l'utilisation des dispositions du Codex:* La difficulté mentionnée le plus fréquemment liée à l'utilisation des normes Codex est le manque de capacité de mise en œuvre et de ressources au niveau local, indispensables pour des essais adéquats, le suivi, l'interprétation et l'application des normes Codex. Les autres difficultés mentionnées peuvent être regroupées comme suit:
 1. Coordination insuffisante entre les autorités compétentes dans le domaine de la sécurité sanitaire des aliments¹;
 2. Ressources insuffisantes pour participer au processus d'établissement de normes du Codex, expliquant le manque d'appropriation et de sensibilisation au niveau national;
 3. Adaptation des normes Codex au contexte national/incompatibilité, spécificité et/ou couverture insuffisantes des normes Codex;
 4. Problèmes de langue/traduction (par exemple, erreurs d'ordre rédactionnel, ambiguïtés, répétitions, présentation des textes du Codex);
 5. Communication et sensibilisation dans plusieurs langues locales et/ou populations peu instruites;
 6. Temps nécessaire pour réviser les dispositions nationales en vigueur afin de les aligner sur les normes Codex en tenant compte des modifications fréquentes, par exemple concernant les LM et les LMR ayant un impact sur les ressources nationales;

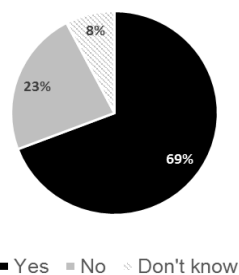
¹ Un pays a également noté que les représentants locaux de la FAO et de l'OMS n'apportent pas un soutien pour les questions relatives au Codex.

7. Exportation vers des pays qui appliquent des règles plus strictes que celles énoncées dans les normes Codex adoptées.

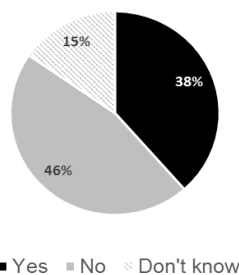
Figure 2: Utilisation des normes et textes apparentés du Codex en Afrique



Legislative alignment with GPFH (CAC/RACP 1-1969)



Legislative alignment with HACCP according to Annex 1 CAC/RCP 1-1969



[Légende:

- Étiquetage
- Contaminants
- Additifs alimentaires
- LMR pour les pesticides

Pas du tout utilisés

Adoption partielle

Adoption intégrale

Alignement de la législation sur les Principes généraux d'hygiène alimentaire (CAC/RACP 1-1969)

Alignement de la législation sur le système HACCP conformément à l'Annexe 1 CAC/RCP 1-1969

Oui Non Ne sait pas]

CONCLUSION ET RECOMMANDATIONS

9. Conclusion

10. Globalement, l'enquête sur l'utilisation des normes Codex a enregistré un taux de participation relativement élevé de 53 pour cent et les répondants ont jugé en général que le questionnaire était facile à remplir et bien expliqué. L'information est ainsi considérée comme représentative de la région.

11. Comme le montre la **figure 2**, la Norme générale sur l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées est la norme la plus utilisée dans la région, suivie des normes pour les contaminants et les toxines présents dans les produits de consommation humaine et animale, les additifs alimentaires et les LMR pour les pesticides. Les principes généraux d'hygiène alimentaire sont adoptés par deux tiers des pays ayant répondu, dont la moitié à peu près ont aussi adopté le système HACCP dans leur législation conformément aux orientations du Codex.

12. Pour de nombreux pays africains, les difficultés concernant l'utilisation des normes sont liées aux investissements et au renforcement des capacités nécessaires pour utiliser les normes Codex. Par ailleurs, de nombreux pays pâtissent d'un manque de sensibilisation aux normes Codex et de coordination entre les autorités locales concernant les questions de sécurité sanitaire des aliments.

Recommandation

13. L'enquête donne des informations utiles qui pourraient servir aux évaluations et aux actions nationales futures dans la région. Il est demandé au CCAFRICA de prendre note des résultats de l'enquête et d'apporter des contributions sur les questions suivantes qui pourraient guider l'action future du Secrétariat du Codex dans ce domaine:

- a) *Présentation et approche*: Êtes-vous satisfait de la manière dont l'enquête est conçue? Approuvez-vous l'approche choisie et expliquée aux paragraphes 5 et 6?
- b) *Utilisation des résultats*: Estimez-vous que les résultats sont utiles? Dans l'affirmative, souhaiteriez-vous que l'information soit mise en ligne (c'est-à-dire intégrée au site web du Codex), ce qui permettrait de mettre à jour l'information nationale et de revoir l'information d'autres pays?
- c) *Portée de la nouvelle enquête*: Quels domaines d'activité du Codex aimeriez-vous voir traités dans l'avenir (le cas échéant)?

ANNEXE I – ENQUÊTE: QUESTIONS ET RÉPONSES

Note: Les réponses ci-après figurent en langue originale.

Question 1. Dans quelle mesure les LMR du Codex pour les pesticides destinés à la consommation humaine et animale sont-elles adoptées dans votre pays ?

Fully adopted	11	42%
Partially adopted	9	35%
Not used at all	6	23%
Don't know	0	0%
	26	100%

Question 2. Pour toute observation ou explication complémentaire, veuillez utiliser le champ ci-dessous (100 mots au maximum).

Nous n'avons pas de réglementation spécifique sur les LMR. Les valeurs de référence utilisées sont la plupart celles de l'Union européenne
As the list of pesticides remains dynamic, our standards make referene to Codex MRLs. The problem remains that for some pesticides and products Codex does not offer MRLs.
Nos Limites maximales de résidus (LMR) des pesticides sont calquées sur celles du Codex Alimentarius et de l'Union européenne (UE) dans le cadre de notre pays, on utilise 171 LMR de pesticides (référence de 2011).
Compte tenu de notre appartenance à l'espace CEDEAO, de l'harmonisation de la réglementation sur les pesticides avec celles de l'espace CILSS qui homologue ces produits pour un ensemble de pays et prône la circulation de ceux autorisés, nous avons procédé à une adoption intégrale des LMR du Codex en vue de protéger la santé humaine et animale sur son territoire.
The codex pesticides MRLs are used in my country. They are not put in the reglementation/ The Standards of Codex are essential to our country; but we need more understanding to adopt the codex MRLs.
The MRLs are adopted through reference in standards. The challenge however is that the MRLs are not being monitored in food and feed because of capacity problems.
Some MRLs are national requirements as they are in the national regulations, but not all of them.
We usually adopt pesticide residues in food to different relevant national food standards as separate clauses and we also have the pesticide residues in food as a standard on its own.
We have still not adopted the standart of residue pesticides in Food.
Limited human resources skills for adequate implementation is a likely reason why Codex MRLs for pesticides in food and feed are not fully adopted although the Codex Standards have been adopted nationally for use in national Industrial Standards.
The food regulations are currently under revision and the limits will be sourced directly from Codex. Our Food Act dates back to 1998 and regulations to 1999 and is now being updated to cover all the pesticides. Presently, in the tenth schedule of the Food regulations, maximum pesticide residues level are available for 76 pesticides as compared to the 190 mentioned above. In addition, some pesticides used by national planters (e.g fungicide Hexaconazole) do not have MRLs yet.
Codex MRLs for pesticides are used for pesticide regulation. However, when Codex MRLs do not exist, other MRLs such as EU MRLs are used.
The standards that are elaborated in our country make reference to codex with regard to pesticide residues.
Currently not testing for pesticide residues due to lack of appropriate equipment.
Il n'existe pas pour le moment de normes nationales sur LMR. Les normes Codex ne sont pas encore transcrites en normes nationales. Cependant, les laboratoires et les structures de contrôle en l'occurrence la Direction de la protection de végétaux se réfèrent aux normes Codex concernant les pesticides réglementés.

A clear reference is made to Codex Alimentarius in national regulations/legislations. This is because the Clauses for Pesticides residues in the national standard do refer directly to the updated version of the relevant Codex Standard.

Question 3. Dans quelle mesure la norme générale applicable aux additifs alimentaires (CODEX STAN 192-1995) a-t-elle été adoptée dans votre pays ?

Fully adopted	13	50%
Partially adopted	8	31%
Not used at all	5	19%
Don't know	0	0%
	26	100%

Question 4. Pour toute observation ou explication complémentaire, veuillez utiliser le champ ci-dessous (100 mots au maximum).

Seule la norme sur l'étiquetage des produits préemballés a été adoptée en 2012.
D'équivalence nationale NC 31/2000-20: Norme générale de numérotation des additifs alimentaires, nous adoptions la reproduction identique de la norme internationale du Codex Alimentarius tout en apportant ses contributions relatives aux recommandations du JEFCA, aux résolutions et aux modifications concernant certaines normes et textes apparentés.
Adoption intégrale pour lutter contre la mauvaise qualité et la contrefaçon des produits en vue de la protection de la santé humaine et animale (pour le respect du corpus juridique et réglementaire).
We didn't adopt the GSFA, but we use GFSA as reference because WTO SPS agreement.
The general standard for food additives is fully adopted as a National standard. The challenge however is that the food additives are not being monitored in food and feed because of testing capacity problems.
The Codex Standards have been fully adopted nationally for use as the technical content and structure are being implemented.
The GSFA is referenced in all National Food Standards where applicable.
La réglementation nationale ne prend pas suffisamment en compte la question des additifs, d'où les difficultés constatées à l'application de cette norme
Clear reference is made to it in the national standards and the GSFA is adopted as national standard.

Question 5. Dans quelle mesure la norme générale pour les contaminants et les toxines présents dans les produits de consommation humaine et animale (CODEX STAN 193-1995) a-t-elle été adoptée dans votre pays?

Fully adopted	14	54%
Partially adopted	5	19%
Not used at all	7	27%
Don't know	0	0%
	26	100%

Question 6. Pour toute observation ou explication complémentaire, veuillez utiliser le champ ci-dessous (100 mots au maximum).

The standard does not provide limits for aflatoxin on cereal and cereal products while they are susceptible.
Codex STAN 193-1995, d'équivalence nationale NC 45: 2001-20, la norme générale pour les contaminants et les toxines présents dans les produits de consommation humaine est reproduite identiquement à celle du

Codex en tenant compte de certains aspects, notamment la présence du plomb dans certains aliments qui est de nature environnementale, les révocations y apparentées.
Cette mesure a été prise pour la préservation de la santé humaine et animale contre les risques engendrés par les produits chimiques et déchets dangereux en application de la réglementation et de la législation en vigueur.
We didn't adopt it, but we use it because WTO SPS agreement.
The General Standard for Food Contaminants and Toxins in Food and Feed is fully adopted as a National standard. The challenge however is that not all the contaminants are being monitored in food and feed because of testing capacity problems. The notable contaminants that are being tested are lead, copper and aflatoxins.
Members of Technical committee deliberating on our national standards organization for local produce or Adoption/Adaption of Codex Standards as national Industrial Standards, always ensures that specifications prescribed in Codex General Standard for Contaminants and Toxins in Food and Feed (CODEX STAN 193-1995) were adhered to taking into cognizance the health of our populace and Trade.
Codex MLs are adopted as national standards in relevant National Food Standards. However, Codex does not have MLs for some contaminants in food in which case standards from other regional bodies e.g. EU are used.
La norme en tant que telle n'est pas adoptée. Cependant, les normes relatives à certains contaminants tels que les métaux lourds sont adoptées en se basant sur les normes codex.
National requirements refer to Codex Alimentarius.

Question 7. Dans quelle mesure la norme générale pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées (CODEX STAN 1-1985) a-t-elle été adoptée dans votre pays ?

Fully adopted	18	69%
Partially adopted	5	19%
Not used at all	3	12%
Don't know	0	0%
	26	100%

Question 8. Pour toute observation ou explication complémentaire, veuillez utiliser le champ ci-dessous (100 mots au maximum).

Cette norme a été adoptée en 2012 et traduite en règlement technique (Arrêté ministériel).
The standard was adopted with modifications such as changes in the language to make the standard enforceable. Technical provisions were not changed.
D'équivalence nationale NC 04 : 2000-20
Cette adoption intégrale est survenue pour harmoniser notre législation à celles internationales dont le Codex dans le cadre de la protection des consommateurs, préservation de l'environnement et assurer la santé humaine et animale pour un développement durable.
We have our own regulation on labelling. It is in accordance with Codex standard.
The General Standard for Labelling of Pre-packaged Foods is fully adopted as a National standard, and is fully being implemented.
The Codex Standards have been fully adopted nationally for use as the technical content and structure are being implemented.
The food regulations are currently under revision, but some requirements pertaining to QUIDS rule do not appear. There are requirements that are in addition to Codex requirements.
We have fully adopted CODEX STAN 1-1985 and it is the bases for our legal instrument on labelling of food (LI 1541)
The standard is fully adopted with minor additions.

All the provisions of this standards are fully adopted.

La norme a été rendue obligatoire par décret. La difficulté principale se situe au niveau des datages.

Question 9. Les bonnes pratiques d'hygiène (BPH) sont-elles soumises, dans votre pays, à une obligation légale?

Yes	20	77%
No	6	23%
Don't know	0	0%
	26	100%

Question 10. Dans l'affirmative, la législation de votre pays est-elle alignée sur les Principes généraux d'hygiène alimentaire (CAC/RCP 1 -1969)?

Yes	18	69%
No	6	23%
Don't know	2	8%
	26	100%

Question 11. L'application du Système d'analyse des risques-points critiques pour leur maîtrise (HACCP) est-elle soumise, dans votre pays, à une obligation légale?

Yes	11	42%
No	15	58%
Don't know	0	0%
	26	100%

Question 12 Dans l'affirmative, la législation de votre pays est-elle alignée, du point de vue de son application, sur le Système HACCP et ses directives d'application (Annexe 1 au document CAC/RCP 1 -1969)?

Yes	10	38%
No	12	46%
Don't know	4	15%
	26	100%

Question 13. Pour toute observation ou explication complémentaire, veuillez utiliser le champ ci-dessous (100 mots au maximum).

Nous sommes en train d'élaborer la loi alimentaire qui a pour objet l'instauration d'un système de sécurité sanitaire des aliments destinés à la consommation humaine qui assure la protection de la santé et des intérêts des consommateurs.

Annex A of RCP/ CAC 1 constitutes one clause for HACCP. Other clauses were added to facilitate the implementation of HACCP study requirements. These additional requirements regard management responsibilities, documentation requirements and prerequisite programmes.

Du point de vue de son application, le Système HACCP et ses directives d'application (Annexe 1 au document CAC/RCP 1 -1969) n'est pas d'obligation légale. Cependant, la norme nationale NC 30: 2001-20 qui reprend l'application du HACCP, est d'application facultative.

L'application des systèmes BPH et HACCP est soumise à une obligation à travers les textes réglementaires régissant les activités des établissements agroalimentaires pour des produits destinés à la consommation locale et à l'exportation.

The HACCP is legal requirement for the fishery sector.
Our legal requirement for Hygienic Practices related food is an adoption of CAC/RCP 1. However, it also incorporates some information from South African and Indian standards on the same.
Most of the Codex Standards have been adopted for use nationally, however the major challenge to full adoption is limited human resources skill for adequate implementation of these standards i.e translation into three major languages in our country.
The Public Health Act requires all food business organizations to implement general principles of food hygiene and is also a requirement as per the Food Safety Policy. The GPFH has also been identically adopted as a national Standard. HACCP is presently not a mandatory requirement but as part assuring food safety, food business organization are required to demonstrate how they control food safety hazards in their production processes. The National Food Safety Policy encourages the implementation of food safety systems. There is however, a gradual move to making HACCP mandatory.
General principles of food hygiene text is widely used and we developed a standard on HACCP based on the codex document.
The legal requirements partly fulfill requirements of General Principles for Food Hygiene.
Il existe une norme élaborée par l'Association nationale de Normalisation et qui porte sur les Principes généraux édictés par la CAC. Cependant, elle n'est pas rendue obligatoire, de ce fait elle n'est pas intégrée dans la législation En ce qui concerne les Bonnes pratiques, à part les produits du secteur de la pêche et des produits végétaux destinés à l'exportation, leur application n'est pas rendue obligatoire Néanmoins on note de plus en plus des initiatives relatives à l'élaboration de guides sectoriels d'autocontrôle afin d'accompagner les opérateurs privés à mettre en place des plans de maîtrise adaptés à leurs secteurs.

Question 14. D'après vous, quels sont les principales difficultés liées à l'utilisation des normes et des textes apparentés du Codex ?

1. Faiblesse des structures nationales du Codex entraînant un manque de connaissance sur les normes et textes apparentés du Codex. 2. Manque de Coordination entre les autorités compétentes œuvrant dans le domaine de la sécurité sanitaire des aliments et de la protection des consommateurs.
1. Language and interpretation: most of the codex standards use a language that makes the enforcement difficult even when provisions need to be mandatory requirements. 2. Some standards, especially Codes of Practices, are costly to implment and require skilled persons. 3 In Codes of Practices, most of the provisions are open which leaves room to various interpretations. These provisions should be backed up with clear examples taht will guide users in the implementation.
Parmi les difficultés liées à l'utilisation des normes et des textes apparentés du Codex, nous pouvons citer: - La procédure d'adoption des normes n'est pas respectée; - la multitude des textes difficiles à maîtriser et les chevauchements de compétence en matière de contrôle; - l'absence d'actions coordonnées dans le secteur alimentaire; - le niveau de technologie non adapté, notamment pour la mise en application du HACCP par exemple; - l'absence d'installations et d'infrastructures, manque de personnel qualifié.
Les principales difficultés dans l'utilisation des normes codex sont liées à la faiblesse des ressources financières pour renforcer les capacités techniques et technologiques nationales. De plus, les ressources humaines sont insuffisantes et ne présentent pas toutes les compétences appropriées. À cela s'ajoute l'absence de laboratoires performants.
Our biggest difficulties are to implemente our own legal requirements./ Our country doesn't participe actively in codex standard setting process. So, we need more awareness for our decision makers. We lack skillful human resource for adequate implementation of codex text.
Aucune difficulté rencontrée.
In general the Codex standards do not contain comprehensive information on microbiological limits. It therefore becomes a challenge in their implementation at national level.
Nous pensons que les appuis techniques et financiers sont nécessaires pour les pays du SUD pour participer à l'élaboration et la transposition des normes Codex au niveau national. Les bureaux de la FAO et de l'OMS de mon pays n'octroient aucun appui dans le domaine de codex.
Les difficultés se trouvent au niveau des textes réglementaires à finaliser et adopter en plus des moyens pour la formation, l'assistance technique et le renforcement des capacités du comité national du Codex.

The level of national expertise to apply Codex standards requires capacity enhancement.
Literacy level of our population (bad or hard understanding of Codex standards and related texts). Language/interpretation issues. Few human resource skills to adequately implement or standardize.
The difficulties are some Codex standards do not sufficiently respond to national situation so in this case we adapt these Codex standards and also use some of the BIS/EU standards to fill the gaps or do generate data within the country to fill the gaps. Some of these standards might be for the products of national interests.
We have not experienced much difficulties, however the challenge is when we use Codex text and export to countries which have stricter requirements
Our system for serving food not organized well. Our country adopted now a new legislative framework for organizing our system
The biggest difficulties with regards to the use of Codex standards and related texts remains the limited available human resource skills for adequate implementation of these standards and related texts.
Some standards have to be adapted to the local context. We are a small island state with limited capacity and food safety related data. Sometimes the standards do not cover all our requirements, our products and our context./ In addition, 1. Amending existing legislation (including regulations) to incorporate updates can be very lengthy. 2. Implementation of the updates can be costly and may not be a priority to the country 3. National Codex committees
In general implementation of Codex standards & related texts is not effective due to financial constraint on awareness creation and promoting Codex activities at national level.
Limited capacity at national level to test and implement the standards.
Too high resource investment deriving from their adoption and unavailable human resource skills for adequate implementation.
Too high resource requirements.
La principale difficulté résulte d'abord de l'appropriation de ces normes par les autorités en charge des problématiques. Certains aspects peuvent paraître aussi difficiles à mettre en œuvre du fait du contexte et de l'absence de moyens adaptés pour leur application il se pose aussi le problème de la formation du personnel relevant des structures devant veiller à l'adoption de ces normes.
The biggest difficulties with regards to the use of Codex standards and related texts is the implementation of those documents due to lack of enough know-how of the implementers combined with the lack of transportation for the technical assistance to companies by BBN officers.
No. We do not see any difficulty.

Question 15. Veuillez utiliser le champ ci-dessous pour d'éventuelles observations supplémentaires sur les normes et les textes apparentés du Codex (100 mots au maximum).

L'organisme de normalisation s'appuie sur les normes et textes apparentés du Codex pour la plupart des normes du secteur agroalimentaire. De même, la plupart des textes d'application légale sont basés sur les normes et textes apparentés du Codex.
Les normes sont utilisées comme référence pour les analyses de laboratoires de santé publique au niveau du pays. Mais une assistance technique est demandée.
We think in this kind of survey you must include some parts about financial resources for implementation or use of Codex standards and texts in each country. But questions in the survey are well thought and it's necessary.
Codex should expand its scope to include some foods such as tea or infusions and alcoholic beverages/ cereal based alcoholic beverages.
Our country has not a laboratory. We have not enough financial resources to organize Codex meeting committee for adopting standards.
The use of Codex standards would be enhanced when developing countries are able to submit data to contribute to setting levels in the standards. Effective participation of the developing countries will enhance their uptake and application of the standards as this fosters ownership.

The text of this survey should be simplified.
Developing countries have resource constraints and usually use CODEX standards for exports only yet these standards must also be applied to locally consumed foods.
Il faudrait un appui pour faire le gap entre les normes Codex et les normes nationales en fonction des filières prioritaires identifiées et un coaching pour la transcription des normes Codex.
Codex standards and related documents are adopted at national level but there use need additional institutional support.

Question 16. Les explications données dans ce questionnaire et les choix proposés vous ont-ils permis d'apporter des réponses pertinentes ?

Yes	22	96%
No	1	4%
Don't know	0	0%
Total	23	100%

Question 17. Utilisez l'échelle de 1 à 5 ci-dessous pour évaluer la commodité d'utilisation de ce questionnaire (1 = très facile, 5 = très difficile)?

1	2	3	4	5	Total
11	6	6	1	0	24